Pedronun Afanan Icoinra Huafo Cunushoni

Pedronun ato yoisharani

1 Unquian Simón Pedro un mato cunu fomai.
Unfi Jesucristo ahuun oinmatiquin. Un afu ra-
fumisi. Ua nichini un futsafo ahuun tsain shara
yoinon. Un mato shinain. Nocon Diosin nan
nocon Numamisi Jesucristo un icoinra huaa cus-
can marifi nanscarifi aquin man icoinra huamisi.
Ascashon icoinra huacashon man mumisiri nan
fasi shara finacoian. Diosin fasi sharacoin matori
icoinra huamani.
2 Ascan man Upa Dios yafi Furun Jesús nan
nocon Ifo man onancoincun matohuunoa shi-
nansharaquin matohuun ramapaiqui maton ointi
unimamatiro.

Cristo ahuun yorafo icafo cuscan

3 Jesús noco catonni a cuscara shara icain non
afu ipanon. Nantofin ahuamamishti huatiroquin.
Non Jesús onancoincun non yopai cuscan ahuun
curushhuunshon noco inanshquin. Ascashon
noco imapaiyai cuscan non anon.
4 Noco yoiyotiani cuscan ahuun curushhuun-
shon ahuara futsafo sharacoin noco ashoshquin
a cuscaracoin non inon. Ascan nan icoinra hua-
mafoan afin chaca huapaiyai cuscan huamisifo.
Ascafiacun Jesús nocori numai non aton cuscara
chacafo inonma.
5 Ascacun nan mato imapaiyai cuscan fusti
ipaicahuun. Icoinra huashu a cuscara sharacoin

ifafaincahuun. A cuscara shara man icaino
Dioshuunoashu finonmafain mato amapaiyai
cuscan fustisi tapicahuun.
6 Ascan mafi man apaiyai cuscan fusti shi-
nancaquima ahuunoashu isharafain ahuara ahu-
uscarafiaino tunufain Dioshuunoa fusti shinan-
fafaicahuun.
7 Ascatari nantifi yorafo shara huafain ato oi tsii
huashon ato noifafaincahuun.
8 Man asca huafafaini nocon Ifo mimacaiquin
man onancointiro. Ascashon mato amapaiyai
cuscan man yonoshosharatiro.
9 Ascafia man ascayamai nan fusho cuscara
man iishquin. Mato amapaiyai cuscacai man
ointiroma. Ascacun man chaca huapaoni cuscan
Jesús mato chaca soashonano man man ointi-
aquima.
10 Ascacun uhuun yoramishtichin Upa Diosin
mato amapaiyai cuscan nantifi acahuun. As-
cashon man tapicointiro mato catonnicun ahuun
yorafo man inon afu ipashquin. Ascashucai man
chaca huapaoni cuscan man afanan nasopacu-
nacama.
11 Ascan nocon Numamisi Jesucristo ahuun
yorafo iquina ari marifi man nocotiro. Man no-
cocun mato isca huashquin, —¡Aicho! Iquiyohuu.
Min niyoshon uhuun tsain nicacoinmisiquin. As-
can natian min ufu isharapacuiquin, —ishon Jesús
mato yoipacushquin.
12 Nan un mato yoia cuscan man man tapi-
coian. Un icon yoimisi cuscan. Ascashon
nantishotapiquin nanfohuunoa un mato shinan-
mashquin man ascapacunon.

13 Un niyoatian nannori mato shinan-
mafafainshquin. Uafin nocon Ifoan yonoaquin
un mato yosinon.
14 Nocon Ifon Jesucristo ua cayacaficoin tapi-
mana un samamashta nai. Ascacun un mato
nanfohuunoa nantishotapiquin shinanmai marifi
man u futan nannorisi shinanon.
15 Un mato yoiri mun nafiano un mato yosimisi
cuscan man ointiaquimanonma.

*—Cristo Diospan Furun chashapacucahua-
naiton non oinniran, —ishon Pedro yoini*

16 Ascacun nonfin mato tapimamisi nocon Ifo
Jesucristo ahuamamishti huatiro, —Afin chipo no-
coqui nasoshquiran, —ishon non mato yoimisi.
Non mato yoimisi cuscan nocofunufoan aton no-
muranshon shunipafo onihua cuscacai non mato
yoimisima. Noficoin non oinmisi cuscan non
mato tapimana. Upa Diosin Jesús chashamapacu-
foannaiton man non oinni.
17 Nantianri Upa Diosin nai muranshon Furun-
huunoa yoini isca huaquin, —Nanfin uhuun facu-
coinquin. Un ahuun noicoin. Un aqui unima-
coinniran, —ishon Upa Diosin nan ahuamamishti
huatiroshaquin Furunhuunoa yoini. Tsoa fut-
sacai a cuscara sharama. Arus fustifi icoin-
sharamisiquin. Furun ahuu cuscara sharamain-
quin ishon nan machi anoshon Upa Diosin noco
ismani.
18 Nan machi ano norifi non afu ini. Nan machi
Upa Diosin catonni nannoshon ahuun yono shara
noco ismani. Nai muranshon Furunhuunoa yoiai
cuscan norifi ahuun oi non nicacoinni.

19 Ascan Diospan tsain yoimisifoan inonpacoai
cuscan Jesushuunoa cununi cuscan natian non
icoinra huaquin finacointiro. Ascacun marifi
icoinra huacoincahuun. Nan tsainhuunoa
shinanfafaicahuun. Natian man faquish
muran ica shinantsa ain. Ascafia Jesús
mato chashamashotiro nantishon tapiquin
man tanasharanon. Nan yamutishon man
manamisi afanan shafaitian faquish inonma.
Nanscarifiai Jesús afanan nocoaitian man
manai afanan faquish cuscara muran ishquima.
Nantianricai afanan ahua chaca shinantama
maton nomurancairocon man fasi unimai
finacoinshquin.
20-21 Ascacun tapicahuun isca huaquin. Diospan
tsain yoimisifoancai afin aton nomuranshon shi-
nanfain cunupaonifoma. Ascatama Diospan
Yoshin Sharapan ato shinanmana cuscan nan-
noricoin cunupaonifo. Ascashon Diosin ato yonoa
cuscan cunushonifo.

2

Futsafoan chani fusti ato yosipaonifo

1 Ascafia nantianri futsafoan Diosihuunoa
amaquiri yoipaonifo isca huaquin, —Upa
Diosin noco yoia cuscan non mato yoiran,
—ifiacashon parapaonifo. Nanscarifiai nan
cuscara paramitsamisifoan mato muranshon
yoishcani isca huaquin, —Upa Diosin mato
yoipaiyai cuscan noco tapimana non mato
yoinon, —ishon mato yoifiacani chanimisifo.
Mato fomanpaicani. Mato amaquiri yosiaifono
afanan nannorisi cayacafi man shinanonma.

Ascacun un mato yosin tsoan ato tanashufin funotirofoquin omitsiscapashcaquin. Nocon Ifo Jesús ato nashoni afanan chaca aton ifo inonma. Ascafia nocon Ifoan noco tapimapaoni cuscacai icoinra huafoma. Nanfoan Jesús ifoacasmacani. Ascacun nanfo ascaifoan Upa Diosin ato onaintimariscashquin omitsiscapanonfo.

2 Nanfoan fasi chacacoin ato tapimanai cuscari yora ichapafoan ato tanashcani. Ascashon Diospan tsaincoinhuunoa shinanchacatirofo. Ascacashu Diosin ato shinanmapaiyai cuscan funoafo.

3 Nan chanimisifoancai futsafo shara huapaicanima. Nanfofin yoashicoinfoquin. Diospan tsaincoin ato tapimatamarocon aton nomuranshon amaquiri shinainfo cuscan fusti mato tapimashcani. Ascashon maton pui fianshcani. Ascatan mato parashquicani. Ascafia Diosin ato oin chaca huaifo cuscan ointiaquimashquinma. Ratoran shafata ato onaintimashqui omitsiscapanonfo.

4 Upa Diosin ahuun oinmati afu ica atirififoan chaca huapaoni. Ascaifoancai Diosin ato rau huanima. Ascafia Diosinmaquinoashucai tsoa raquishta ichotirofoma. Ascashon ato faquishihuan muran potani raqui fononfoma. Nanno faquishihuan muranshon mananonfo Diosin nantifi nan Jesús icoinra huafoma onaintimaitian atorifi fuopacufoannafo muran potashquin.

5 Nanscarifiai nan yorafo Noé niyoatian Diosin tsain nicacasmapaonifo. Ascan Noé ato yoini isca huaquin, —Dios sharacoin. Ascan maton chaca

shatucahuun a cuscaran shara inonran, —ishon ato yoini. Ascafiashucai tsoan Dioshuunoa nica-casmapaonifo. Ascacun Diosin yonoa faitahua-nun nantifi yorafo manifoti anoafo ato cuyoni asai futsunonfo. Noé yafi ahuun yorafo siete tushunifo. Diosin ato numaino asanifoma.

6 Nanscarifi aquin nan Sodoma yafi Gomorra ano icafoan fasi chacasi huapaonifo. Ascacun Diosin yoini, —Un ato onaintimacoinshquiran, —ishon yoini. Yoitan nai muranshon chi uruman-huan potani ato coaino nai cuyononfo. Nanno chi mapo fusti ini. Nanscarifi aquicai Diosin-huunoa futsafoan shinanmisifoma. Nanscacun ato musu huapaifiaino atirififain chaca shatuya-mashu omitsiscapashcani.

7-8 Ascan nan Sodoma yafi Gomorra coataima nan nocofunun Lot Diosin yononi cuscan tanacoianshu isharapaoni. Ascan nanno icafoan chaca fustisi shinanpaonifo. Ascaifoan shafatifi Lotpan ato oinni chacanisi tapiaifoan. Ascaifoanno ahuun nomuran fasi fucash mupaoni. Nocofunufoan shafatifi tsain mutsama yoifafainafoaino nicai ahuun nomuran fasi ihuucoin muuni. Ascacun Diosin nan fusti numani chaca huamisifoya nanonma.

9 Nanscarifi aqui nocon Ifoan ahuun yora sharafotisi numatiro ahuarafoan noco chaca huamapaifafainnai cuscan non anonma. Ascashon nan chaca huamisifori ato onaintimashqui ahuun unutaqui ato omitsiscapanacafo muran potashquin afanan ariashu funonfoma.

10 Nan aton nomuran shinanchacamisifoan ahuara chaca fusti huapaiyaifo cuscan huamisifo.

Nanfoan noco Ifo Cristo nicacasmamisifo. Ascan
nan cuscara yorafo Diosin ato onaintimaquin
finacoinshquin. Nan cacapaimisifoan
shinanquin isca huamisifo, —Tsoancai noco
yonotiroma, —ishon shinanfafaimisifo.
Diospan nai oinmati sharafori roafiaicai tsoa
musutirofoma.
11 Asca huafiaifoanno Diospan oinmatifo nan
Dios fu icafocai ato cuscarama. Nanfoanfin ato
finoncoianquin. Nan cacapaimisifocai Dios oin-
matifoan ato curush cuscarama. Ascafia Diospan
oinmatifoancai Diosin ointaifi nan yoshin cha-
cafoqui tsain chaca huamisifoma.
12 Nan chaca huamisifocai Diosin nai oinmatifo
cuscarama. Ahuarafohuunoa tapiamafiacanashu
roanmitsapaimisifo. Nanfofin nan yoina pofu
cuscarafoquin. Nan cuscara yoinatocai shinan-
sharatiroma. Ahuara chaca huapaiyai cuscan
fusti nanscasi huafafaintiro. Nan yora chacafofin
nanscarafoquin. Ascacufin Diosin ato achishon
namashquin omitsiscapanonfo.
13 Nanfoanfin futsafo omitsiscamamisifoquin.
Ascan Diosin copiquiri ato omitsiscamapacunaca.
Shafatifi nanscara yorafoan faquishiataima
chaca huapaiyaifo cuscan fusti huacani.
Ascan manfin noinancoianquin ichananshon
pishcaquin. Ascan nan paramitsamisifori matofu
ichananfo. Jesús icoinra huacoianmafiacanashu
mato muran iquiafo mato futan pianan mato
parapaicani. Nantianri nan chaca huamisifo
cuscari huacani. Nanscara fusti fasi fuchipaicani.
14 Nan ratorashta ainfo ointani afu ipaitiro.
Chacasi huapaifafaini. Ainfoan Jesús

tanasharayamashon ato chaca huamai atofu iishquin. Atonama fuchipaimisifo. Nanscasi aifin fuyamisifoquin. Diosin nan cuscara yorafo onaintimai omitsiscapanonfo.

15 Nanfofin Balaam cuscarafoquin. Balaam Beorpan furumun Dios cachiquiri huani. Pui fiishquin yorafo ato chaca huapaoni. Nan chaca huai cuscan fusti noipaoni. Nanscarafoan mato paramisifoquin.

16 Diosin yonoafin Balaam ahuun burro nan yora tsaintiro cuscan ani. Ascashon ahuun ifo yoini, —Ahuuscaquimun min ua coshaiquin, —ishon nan muropan Balaam yoini. Ascaino Balaam nan yora nison cuscaracoin ini. Fasi amaquiricoin shinanni.

17 Nanscara nocofunufoancai Diospan tsain noco tapimacoin sharama. Isca atohuunoa mato yoinon. Nanfofin pozoa nutsoa cuscarafoquin. Pozo ano nocoquin nonmaincoinquin nan pozoa nutsofiashu non nomi shatutiroma. Nanscarifi aquin atohuunshon non Dioshuunoa tapitiroma. Coin fisopan oinquin non shinantiro, —¡Aicho! Natian oi fui. Nocon mai mutocoincun muchana huashoin nocon yonofo foai sharanon, —ishon non shinantiro. Ascan coin fiso fuuhuanquin noco finonquin nocon mai muchana huatiroma. Nanscarifiai nan yorafoan noco shinanmapai Dioshuunoa noco tapimaifiai atohuunshon non ahua tapitiroma.

18 Nan chanishunifo fasi cacapaimisifo. Ascashon yoitirofo isca huaquin, —Non tapia cuscacai tsoa futsan tapiama. Nan futsafoan atirofoma

cuscafin non huatiroquin, —ishon ipaitsi yoifi-
acanashu chanimisifoquin. Futsafoan ato cha-
can ramashta shatufiacanashu nan paramisifoan
ato yoitiro isca huaquin, —Min futsan ahuin fu
ipaiyai cuscafin sharaquin. Ahuunfin min fasi
unimatiroquin. Non anoncahuun, —ishon futsan
iyotiroquin futsa afanan chaca huamashquin.

19 —Man ahuara shara huahuunoashucai man
Dios fu ipatiroma. Ascacun nan man ahuara
chaca huapaiyai cuscan huacahuun. Man apaiyai
cuscan tsoa mato shatumatiromaquin. Unimacai
acahuun, —ishon ato yoifiaquin ato fasi amaquiri
yosiafo. Ascafia naforicai isharamisifoma. Afiri
paramucani. Nan chaca fustifi ato ifoquin. Nanfo
Satanás ahuun oinmatifo. Ahuarafo iyamarai
tsoaran futsa nocon ifocun non ahuun oinmati
itiro.

20 Tsoan nocon Ifo nan nocon Numamisi Jesu-
cristo icoinra huashocai nan icoinra huamafoan
chaca huamisifo cuscan afanan chaca huaima.
Nan chacafomaquinoashu pashcatiro afanan ato
ifo ishquima. Ascafia afanan ahuun chaca aqui
nasoaino nan ipaonima cuscara fasi chaca fina-
coian iishquin.

21 Man Jesús fu rafumisifiashu chipo man
cachiquiri huashu afanan man aqui nasocasmai.
Ascacun man Jesús tanayamamisifin shara
icuanaquin. Nan Jesús icoinra huamafo Diosin
ato onaintimashqui. Ascafia tsoan Jesús
Ifopaonifiashu chipo cachiquiri huafoan ato
onaintimaquin finacoinshquin.

22 Nanscarifiai nocon shunifoan iconcoin Diosin
tsainhuunoa cununifo isca huaquin,

"Pashnafin nan pashnacoinquin ahuara futsama. Pashna nan imisi cuscan anantiro. Ascashu chaimashta cayotiro. Ascatan afanan nasocuratan ahuun anan afanan pitishotiro. Yahuarifi nan yahuacoinquin ahuara futsama. Yahua nan imisi cuscan michanpan ipaitiro. Nashifiashu afanan michan ano nasotiro nannoashu afanan michanashquin,"

ishon cununifo. Nanscarifiai tsoan Diospan Yoshin Sharahuunshon ahuun ointi fiananan huataimashufin Satanás ahuun yoracoinquin. Ahuara futsa cuscarama. Ahuun chaca shatuyotirofia nan chaca huamisi cuscan afanan ahuun chacaquin nasotiro.

3

Nocon Ifo Jesús afanan nasoshquin

1 Uhuun yoramishtichin afanan un mato cunu foma futsai. Nan na cunun un mato shinansharama futsapai man afanan ointiaquimanonma.

2 Diosin tsain yoimisi sharafo nan nocon shunifoan yoipaonifo cuscan norifi nocon Numamisi Jesús non afu rafumisicun noco yonopaoni cuscan huafain un nanfohuunoa mato shinanmapai.

3 Iquisi un mato tapimapai Jesús man oti chaimacoin. Nantianri atirifi yorafoan chaca huapaiyaifo cuscan fusti huashquicani. Nanscarafofin matoqui cashu mutsamatirofoquin.

4 Ascashon mato yoiquin isca huacani, —¿Diosin yoini cuscamun a Jesús oa raniquin? Nocon

shunifo nayopaonitiancai ahuashta fiananananma
nanscara fustisi. Diosin mai onihuani chaincai
ahuashtari fiananananma. Nanscasi airan, —ishon
yoishquicani.
5 Man tapifiacashocai tsoan shinanpaicanima
Diosin unuhuan nushmancayan mai onihuani.
Ascashu unuhuansi iyopaoni. Ascafia Diosin
ahuun tsainmansi unuhuan nushmancayan mai
onihuariscatani.
6 Unuhuanunri mai fupoaino nantifi yorafori
asai futsunifo.
7 Nanscarifi aquin ahuun tsainmansi nai yafi
mai yoiai cuscan mucuyotiro chipo nantifi
coashquin. Nantianri Jesús icoinra huamafo
nan chaca huamisifo Diosin ato onaintimashqui
omitsiscapanonfo.
8 Ascacun uhuun yoramishtichin ointi-
aquimayamacahuun man non yoimisi mil farifi
fasi chaicoinquin. Ascafia nan shafa fusti non
yoimisi chaimashtacoin. Ascashon non shinain
cuscacai Diosin shinainma. Diosin nanscarasi
nan rafu oinfafainni.
9 Ascafia atirififoan shinancaquin isca hua-
cani, —Nocon Ifoan yoiyotiani cuscan icataima.
Ascafia man yoini cuscan finonpacucoinran, —
ishon shinancani. Ascaquimarocon Diosin noco-
huun ramapaicoin. Tsoacai omitsiscapanacafo
muran potapaima. Funaquimafin ato mana
sharamisiquin nantifiton aton chaca shatunonfo
ahuun tsain nicasharashcaquin omitsiscapash-
caquima.
10 Ascafia nocon Ifon Jesús samamashta
nocoriscai. Yomutso yamu noco pushuano

nocoriscaitocai tsoan tapitiroma ahuutiacaimain
nocoriscaicain. Nanscarifiai tsoancai tapiama
ahuutianmain nocon Ifo nocoriscatanicain
itisharafoma mustairiscatacani. Nan nocon
Ifo nocoaitian achahuancoin iishquin.
Nantiantan nai murannoafo cooi cuyotanaino
yamariscatashquin. Mairifi nantifi mai anoafori
cooi cuyotanaino yamariscatashquin.

11 Na rama un mato yoiai cuscan nantifi ishquiai
tapicashon nocon Ifo nicasharacoincahuun. Nan-
scara shara icahuun. Non itisharashucai non
ipaoni cuscan non afanan ashquima. Afin noco
imapaiyai cuscan fusti non anon.

12 Jesús ratoran shafata nocoriscataniquin
shinanfafaicahuun. Ascacun futsafo
Jesushuunoa yoicahuun icoinra huanonfo aton
chaca shatunonfo Jesús samamashta oiquin.
Icon Jesús oaino nantifi nai muran cooi chii
huancoinni fasi mushan mushancoin huai.

13 Ascafia Diosin yoini cuscan nanfo coano nai
yafi mai funa futsa oni huashquin icoinra huafo
fusti nanno iishquicani. Ahuara chacacai ano
itiroma. Shara fustisi itiro. Ascacun nan non
mana sharanoncahuun.

14 Uhuun yoramishtichin man Jesús manaquin
maton nomuran shinansharafafaincahuun.
Ahuara chaca shinanyamacahuun. Man ascaiton
Diosin mato ointiro ahuun Furunhuunoashu
man sharacoin icun. Diosiqui ratuquimarocon
shinanquin isca huafafaincahuun, —Upan Diosin
ahuun Furunhuunshon ua noi. Unrifi un
Dios noi afu rafupacushquin —ishon nannori
shinancahuun.

15 Ascacun ointiaquimayamacahuun. Nocon Ifo

oataima funaquima non manasharanoncahuun.
Non futsafo ahuunoa yoiaiton aton chaca shatu-
cashon Jesús ifoanonfo afu ipasharashcaquin.
Nan nocon yorashtan Pablon nannori Upa Diosin
a tapimanicun noco cunushoni.
16 Nan cunuaiti ahuun cunu Pablonun nan-
norisi cunumisi nocon Ifo afanan oshquiai cus-
can ahuunoa cununi. Non atirifi a cununi cus-
cacai non funa tapiyotiroma. Non fasi nan fusti
shinainno Diospan Yoshin Sharahuunshon non
tapitiro. Ascafia nan Diosin tsain tapiafoma
shinan futsamisifoan Pablonun cununi cuscan
amaquiri yosiafo. Nanscarifiai Diosin tsain fut-
safori amaquiriri yosimisifo. Ascacanashu omit-
siscapatirofo.
17 Un mato yoia cuscan man man tapia. Ascacun
oinfain marifi nan Diosin tsain nicacasmafoan
mato amaquiri yosiaino man nicanonma. Man
Jesús icoinra huacoinnaiton mato cushusharatiro.
Ascafia nan amaquiri yosimisifo man nicaino
marifi man funotiro. Ascashon man afanan
amaquiri shinantiro.
18 Ascatamarocon nocon Ifo Jesucristo ahuun
tsain nicacoinfafaincahuun nan onanquin fina-
coinshcaquin. Mato shara huamapaiyai cuscan
a cuscara shara ishcaquin. Maton nomuran
tapisharaquin finacoinshcaquin. Nan fusti non
Jesucristo yoiquin isca huatiro, —Minfin nocon
Ifo. Minhuunshon fusti non ahuara shara hu-
atiro. Mirus fustifin min sharacoinquin, —ishon
natian yafi nan inonpacoai cuscan non yoipa-
cunon. Nanscasi ipanon. Amen. Nanti.

Pedro

Diospan Tsain

New Testament in Sharanahua (PE:mcd:Sharanahua)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sharanahua

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sharanahua [mcd], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Sharanahua

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
8402923d-fd05-5a85-a7ae-203f04ecb375